

HITZAURREA

Definizio sozial oro bezala, etengabe berri-tzen, berrasmatzen eta eraikitzen ari den kontzeptua dugu identitatearena. Identitateak konplexuak dira eta erabateko mugimenduan daude. Bide horretatik, euskal identitatea ere etengabe aldatzen ari da, garai historikoak eta testuingurua aldatzen diren heinean. Testuinguru historikoak –Euskal Herrikoak zein kanpokoak–, globalizazioak eta Teknologia Berriek, besteak beste, ezinbesteko markoa konfiguratzeko dute, non euskal identitatea eta bere berrikuntzarako osagarriak, praktikoak eta teorikoak, birsortzen diren.

Horrexegatik, hain zuzen, identitatea etengabe eraikitzen dela, eta ez dagoela euskal identitate singular bat, euskaldunok identitate anitzak ditugunaren diskurtsoa hedatzen ari den honetan, alegia, interesgarria deritzogu alor kulturalaren eta identitarioaren aspektu ezberdinak aztertzeari, etorkizuneko gure gizartea nolakoa izatea nahi dugun ikertzen saiatzeko. Asmo horri heldu diogu Eusko Folklore Urtekariaren 52. ale honetako gai nagusia aukeratzekoan, *Euskal Identitatea(k)*, eta hainbat adituren ekarpenak eskuratzekoan.

PRÓLOGO

Las identidades son complejas y, como toda definición social, el concepto de identidad está renovándose, reinventándose y construyéndose constantemente. También la identidad vasca está evolucionando en la medida en que los tiempos históricos y el contexto cambian: el contexto histórico, la globalización y las denominadas Nuevas Tecnologías, entre otros factores, configuran el marco necesario donde la identidad vasca y sus componentes, prácticos y teóricos, para su innovación se recrean.

Precisamente por eso, en estos tiempos en que se está extendiendo el discurso de que la identidad se construye ininterrumpidamente, y que no hay una identidad vasca singular y de que los vascos poseemos identidades diversas, puede resultar interesante examinar diferentes aspectos del campo cultural y del identitario, a fin de intentar investigar sobre nuestra sociedad actual y su proyección cara al futuro. Esa intencionalidad es la que nos ha llevado a abordar el argumento central de este número 52 del AEF, *Euskal Identitatea(k)*, solicitando a diversos estudiosos del tema sus aportaciones.

Horrela, identitateak “*orain eta hemen*” formularekin berreraikitzen ari diren bezala, formula bera erabiliz aztertu beharko genituzkeela dirudi. Baina, zein paradigman arabera? Identitateari buruzko ikerketak hainbat paradigma teorikotatik garatu izan direla eta, gaur egun, aldiz, paradigma horien oinarrian zeuden dikotomiak gainditu nahi dituzten proposamenak ugaltzen ari direnaren baieztapenetik abiatuz, proposamen horien argitara eta identitateak praktika semiotiko-material gisa hartuta, **Eduardo Apodaka Ostaiakoetxeak**, bere *Euskal Identitatea, identitate ikerketen eta politiken argitara* artikuluan identitate-praktiken ondorio sozial eta materialak aztertzen ditu, hala nola identitate-politiken eta borroken egoera. Baita, identitatea eta diferentzia eta anomalia identitarioen artean bereizketa analitiko bat ezartzen du desakople garai hauetan euskal identitatearen gorabeherak zein diren azaltze aldera. **Josu Larrinaga Arzak** ordea, euskal identitatearen birsorkuntza edo birmoldaketa kultural honetan euskal pop musika —berria eta ez hain berria— gizarte honen eboluzioaren emaitza izanik ere, aldi berean, aldatetak norabideratzeko dispositibo kultural eta identitario garrantzitsua izan dela, kultur erakarle inportantea, etnogenesi kontrakultura eragin duena agertzen digu *Euskal etnoidentitatearen birsortzea: pop musikaren ahalmenak* lanean. **Jon Andoni Del Amo Castrok**, *Hainbeste ahalegindu behar naiz euskalduna izateko? Euskal(dun)tasuna(k) aztertzen* izenburu iradokitzailean artikuluan, gure azken 60 urteko ibilbidea egiten du alor kulturalaren eta identitarioan eman diren birkonfigurazioak aztertuz eta mendebaldeko gizarteetan eman direnekin lotuz. Testuinguru

Así, en la medida en que las identidades se están reconstruyendo “ahora y aquí”, parece coherente que deberíamos igualmente examinarlas utilizando idéntica fórmula. Pero, bajo qué paradigma? Partiendo de la afirmación de que las investigaciones acerca de la identidad se han desarrollado desde diversos paradigmas teóricos y de la constancia de que hoy en día, en cambio, están aumentando las propuestas que tratan de superar las dicotomías que sustentaban esos paradigmas, a la luz de dichas propuestas y tomadas las identidades como prácticas semiótico-materiales, **Eduardo Apodaka Ostaiakoetxea** analiza las consecuencias sociales y materiales de las prácticas de identidad y de la situación de las políticas y las luchas identitarias (“*Euskal Identitatea, identitate ikerketen eta politiken argitara*”). Asimismo, establece una distinción analítica entre identidad, diferencia y anomalía identitarias con el objetivo de explicar las incidencias de la identidad vasca en un momento de desacople de las identidades. **Jon Larrinaga Arza**, por su parte, nos muestra la música pop vasca como resultado y reflejo de la evolución y los recientes cambios sociales de nuestra sociedad, pero, al mismo tiempo, como un elemento a valorar en esta regeneración o remodelación cultural de la identidad vasca; un dispositivo cultural que ha abordado estos cambios, fomentando una etnogénesis contracultural (“*Euskal etnoidentitatearen birsortzea: pop musikaren ahalmenak*”).

Bajo un título sugerente, (“*Hainbeste ahalegindu behar naiz euskalduna izateko? Euskal(dun)tasuna(k) aztertzen*”) el artículo de **Jon Andoni Del Amo Cas-**

horretan hainbat galdera planteatzera datorrigu; batez ere, zer gertatzen ari zaien globalizazioarekin identitateei. Galdera horien inguruan etorkizunerako gako posible batzuk ere plazaratzen ditu egileak, globalizazioa eta Teknologia Berriak ezinbesteko testuinguru bat badirela aitortuz ere, ezin baitaiteke esan derrigorrez aurreko identitate kolektibo oro disolbatzen ari direnik.

Teknologia Berrien harira, interesgarria iruditu zaigu baita, XXI. mendean euskal kulturaren eta nortasunaren espazioak nolakoa izan beharko lukeen eta espazio horiek eraikitzeko IKTek eskaintzen dizkiguten erronkak eta aukerak aztertzei ere. Horrela, Euskal Herria, euskal identitatea eta euskara globalizazio eta internet garaian egoteko zein egiteko moduei heltzen die **Koldo Díaz Bizkarguenagak**, *Hari eta herri: Luzaiden etnografia (digitala) eginez, euskal territoria ingurune digitalean marrazten* artikuluan. Zein da euskal identitateak eta euskarak berak duten --eta izan beharko luketen-- egitekoa murgiltzen ari garen garai global eta digital honetan? Gaur egungo mundua gure herritik ikusiz, geure herritarrek entzunez eta hau guztiori geure hizkuntzan idatziz, lurraldetasunaren auziari bidea irekiko diogunaren alde agertzen da bera, lehen aldiz gure historian zehar espainiar eta frantziar estatuen mugen gainetik euskal herritarrok “territorio” berean bizitzeko aukera dugula ondorioztatzeraino iritsiz. Azkenik, identitatearen gaiaren inguruan, Euskal identitatea eta euskal diasporaren arteko irakurketa partikularra bezain interesgarria eskaintzen digu **Zoe Bray Dacostak**, *Painting the Basque American Diaspora* lanean. Pintura XXI mendeko amerikar euskal diasporaren irudikapen alternatibo bat eskaintzeko tresna bezala erabiliz, erre-

tro nos guía en un recorrido que nos lleva a analizar las reconfiguraciones culturales e identitarias de las últimas décadas en Euskal Herria, relacionándolas con las que se están dando en Occidente. En ese contexto, el autor se cuestiona sobre qué está sucediendo con la globalización a las identidades. Reconociendo que la globalización y las denominadas Nuevas Tecnologías constituyen un contexto innegable en ese proceso de redefinición, sin embargo, en su opinión, no se puede afirmar que estén disolviendo todas las identidades colectivas anteriores y plantea algunas claves posibles cara al futuro. Al hilo de las Nuevas Tecnologías, **Koldo Díaz Bizkarguenaga** trata de visualizar el espacio y el papel que corresponde a la identidad y a la cultura vasca --y al euskera-- en una era global y digital, así como los desafíos y oportunidades que nos ofrecen dichas tecnologías a la hora de construir estos espacios. El autor aborda el tema desde la práctica de su propia investigación etnográfica-digital, (“*Hari eta herri: Luzaiden etnografia (digitala) eginez, euskal territoria ingurune digitalean marrazten*”) con la convicción de que “*observando el mundo desde nuestro país, escuchando a nuestros ciudadanos y escribiendo estas líneas en nuestro idioma, podremos desentrañar el problema territorial: por primera vez en nuestra historia, los ciudadanos vascos pueden habitar un territorio más allá de los estados español y francés*”.

La última de las aportaciones en torno al tema central, *Euskal Identitatea(k)*, nos llega de la mano de la investigadora **Zoe Bray Dacosta**. En su artículo (“*Painting the Basque American Diaspora*”) plan-

tratuen margotze prozesu sortzailearen bidez pertsonaia desberdinen nortasunak eta identitatearen ezaugarriak modu grafiko eta bisual batez adieraziz.

Bi ekarpen eta aitortza batez osatzen dugu Eusko Folklore Urtekariaren 52. ale hau: Nafarroako Bardeetan eta Arabako Errioxan egindako ikerketak lehen biak, hurrenez hurren; Pilar Barandiaran (Ataun, 1911-2008) zenaren lan isila bezain funtsezkoaren aitortza bat izan nahi duena bere heriotzaren hamargarren urteurrenean, hirugarrena.

La apicultura tradicional en las Bardenas Reales de Navarra izenburupean **M^a Rosario Mateo Pérez** eta **Pablo Orduna Portús** egileek, eskualde horretan egun jada desagertua den industrializazio aurreko langintza bati buruzko informazioa jasotzen dute. Lortutako datuen argitara, inguruko erlezaintzan erabiltzen zen ekoizpen-sistema posiblea berreraikitzen, baita bertoko ondare etnografiko eta arkitektonikoan aipatu langintza horrek betetzen duen tokia zehazten saiatzen dira.

Jose Miguel de Barandiaran Fundazioak urtero ematen duen ikerketa bekak etnografia eta arkeologia alorreko lanak sustatzea du helburu. 2016ko edizioan **Josu Ozaita Azpiroz** eta **Edurne Urrestarazu Garciak** aurkeztutako *Ardoaren sare-e(t)nologikoa Arabar Errioxan: Materialtasuna, agentzia eta ondarea* proiektuak eskuratu zuen saria. Lana bukatuta, argitalpen zehatz eta zabalago baten aurrekari moduan, eskaintzen digute hemen **Arabako Errioxako sare: hurbilpen e(t)nologikoa** artikulua hau. Arabako Errioxako eskualdean ardo da protagonista nagusia: Lurra, mahastiak, mendiak, teknologia, klima, kultura eta his-

tea, de forma práctica, el uso de la pintura del retrato como instrumento de representación visual alternativo de la diáspora vasca americana, cuyos miembros han sido tradicionalmente representados mediante literatura, fotografías o películas.

Dos colaboraciones asimismo interesantes que muestran trabajos etnográficos llevados a cabo en Las Bardenas navarras y en la Rioja Alavesa completan este número del AEF. En el primero de ellos ("**La apicultura tradicional en las Bardenas Reales de Navarra**"), **M^a Rosario Mateo Pérez** y **Pablo Orduna Portús** recogen datos relativos a una labor preindustrial ya desaparecida en la comarca para, mediante el análisis de dicha información, tratar de reconstruir el posible sistema de producción utilizado en la apicultura local y su ubicación en el conjunto del patrimonio etnográfico y arquitectónico de la comarca de las Bardenas. El segundo de los trabajos guarda relación con la beca de investigación que la Fundación Jose Miguel de Barandiaran otorga anualmente y que tiene como objetivo impulsar proyectos de investigación del campo de la etnografía y de la arqueología. En la edición de 2016 fue adjudicada dicha beca al proyecto presentado por **Josu Ozaita Azpiroz** y **Edurne Urrestarazu Garcia** ("*Ardoaren sare-e(t)nologikoa Arabar Errioxan: Materialtasuna, agentzia eta ondarea*"). Finalizado ya el trabajo en el plazo establecido para ello y a la espera de una próxima publicación más amplia y detallada, nos ofrecen aquí un adelanto del mismo ("**Arabako Errioxako sare: hurbilpen e(t)nologikoa**"). El vino es sin duda el protagonista principal de la Rioja Alavesa: la tierra, los viñedos, los montes,

toriak elkarloturik daude lurralde honetan. Elkarrekintzaz osatutako eskualdea da eta elementu horiei arreta jartzean, poliki-poliki enokultura adierazten duen sarea ikusgai eginaz, sare hori osatzen duten elementuetan barneratzen dira egileak, ikuspegi zabal horretatik hausnarketa desberdinak burutuz. Festak, identitatea, paisaia, jatorri izendapenak, ... Arabako Errioxan ere, Euskadi-La Rioja arteko mugaren dantzan, identitateen konplexutasuna eta aniztasuna aurkituko ditugu.

Pilar Barandiaranen emaria izeneko artikuluan 1936ko gerra eta gerraondoko gertaera anitzen testigu eta osaba Joxemielen ikerketa-lanetan nahitaezko zutabe izan zen Pilar Barandiaranen ekarpena begi-bistan jarri nahi digu **Jexux Aizpurua Barandiaranek**, bere barreneko sentimenduei leihoa irekiz: *“neure ezaupidetik abiatuta landu nahi nuke artikulua hau, urteen poderioan gauzak, pentsamenduak, pertsonak, itzalak... ezkututzen doazen neurrian, geure oroimenari astindutxo bat eman asmoz, halako batean **“bizi gara!”** oihuka dezagun”*.

Eskerrik beroenak guztioi.

la tecnología, el clima, la cultura y los relatos se hallan estrechamente relacionados en esta tierra llegando a constituir una verdadera red e(t)nocultural. Fiestas, identidades, paisaje, denominaciones de origen, ... complejidad y pluralidad de las identidades también en esta tierra alavesa, en los lindes de la muga entre Euskadi y La Rioja.

Para cerrar este AEF nº52, **Jexux Aizpurua Barandiaran** (*“Pilar Barandiaranen emaria”*) sacude suavemente el polvo que el tiempo haya podido ir posando sobre los objetos, los pensamientos, las personas y sus recuerdos más personales para reflejarlos en este artículo que quiere ser un sincero reconocimiento personal y colectivo a la discreta y al mismo tiempo importante labor desarrollada al lado de D. Jose Miguel por su sobrina Pilar Barandiaran (Ataun, 1911-2008), al cumplirse este año el décimo aniversario de su fallecimiento.

Muchas gracias a todos.

Abel Ariznabarreta Zubero

*Eusko Folklore Urtekariko zuzendaria
Director del Anuario de Eusko Folklore*